

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

Parshas Vayechi

18 Teves, 5781 – January 2, 2021

Compilado de las enseñanzas de
Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

por
Rabbi Shmuel Mendelsohn

traducido por
Rabbi Yochanan Salazar Loewe

Un Proyecto de
Vaad L'Hafotzas Sijos
Copyright 2021 ©

Un Bosquejo de explicación del Rebbe sobre la interpretación de Rashi Parshas Vayeji

Likutei Sijos Volumen 10, Paginas 167 – 172

Rashi en Sus propias Palabras

בראשית מ"ט, א': ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם את אשר יקרא אתכם באחרית הימים: ב': הקבצו ושמעו בני יעקב ושמעו אל ישראל אביכם:

רש"י ד"ה ואגידה לכם: בקש לגלות את הקץ ונסתלקה שכינה ממנו והתחיל אומר דברים אחרים:

Bereishis 49:1: Yaakov llamo por sus hijos y les dijo, "reúnanse y les diré lo que habrá de acontecerles al final de los días. **2:** Júntense y oigan, hijos de Yaakov, y escuchen a Yisrael, su padre”.

Rashi Encabezado – y les diré: él trato de revelarles el Final, pero la Shejinah se apartó de él; por ello, él, comenzó a hablarles de otros asuntos.

Sinopsis

En la porción de esta semana, Vayeji, se nos habla de la muerte de Yaakov. Antes de fallecer, les dijo a sus hijos que se reunieran, para si decirles que ocurriría al final de los días. Luego procedió a decirles que se juntaran y escucharan sus palabras. Después de esto él bendijo a sus hijos y les hablo proféticamente, acerca de varias cosas que habrían de ocurrir a sus descendentes, las tribus de Israel en el futuro.

Rashi cita las palabras, "y les diré," y explica que "el trato de revelarles el tiempo de la era Mesiánica, pero la presencia de Hashem se apartó de él; por ende, comenzó a hablar de otros asuntos". ¿Por qué Rashi explica inmediatamente que, esto se refiere a las palabras de profecía de su padre en referencia a las tribus? ¿Por qué debemos asumir que "el final de los días" significa literalmente El Fin del mundo, como se lo conoce?

La explicación es que, existen tres palabras hebreas usadas para expresar la transmisión verbal de algo a alguien más. Una es "*Dibur* - דיבור – hablando." Otra es "*Amirah* - אמירה - diciendo." La tercera es "*Aggadah* - הגדה – relatar/narrar." A pesar de la aparente similitud entre estas tres palabras, ellas no son precisamente sinónimos. La primera, *Dibur*- hablando, se refiere a decir algo meramente con la boca. Es muy posible que la persona que habla no crea o, no esté de acuerdo con lo que está diciendo. La segunda, *Amirah*- o sea diciendo, es comunicar algo en lo que se cree de manera superficial, pero no con todo el corazón. *Aggadah*- relatar, es llamada por el sagrado Zohar "palabras de sabiduría." Esto se refiere a palabras que salen de las profundidades del corazón.

Aquí, Yaakov les dijo a sus hijos en profecía, "האספו ואגידה לכם – reúnanse, y les diré," usando la palabra "*Aggadah*," es decir el quiso impartirles el secreto más profundo de la Torah. Este secreto es el tiempo del

EL RASHI DE LA SEMANA

advenimiento de la Redención Mesiánica. En ese tiempo, la más profunda, más escondida parte del alma se conectará con la parte más profunda de Hashem, a través de la parte más profunda de la Torah.

La Explicación de Rashi

En la porción de esta semana, Vayeji, la Torah habla de la muerte de nuestro patriarca Yaakov. Antes de fallecer, la Torah dice que¹ "Yaakov llamo por sus hijos y les dijo, "reúnanse y les diré lo que habrá de acontecerles al final de los días". Rashi comenta sobre las palabras "y les diré" que, " él trato de revelarles el Final, pero la Shejinah se apartó de él; por ello, él comenzó a hablarles de otros asuntos." Inmediatamente después de ello, el describe proféticamente a sus hijos cosas que ocurrirían en el futuro, a sus descendientes las tribus de Israel. A su vez el también los bendice.

Rashi explica el Peshat. De acuerdo a la explicación simple del verso, ¿qué razón hay para decir que el quería revelar el tiempo de la redención Mesiánica? A lo mejor todo lo que quería decirles era exactamente lo que *les dijo*, el futuro de las 12 tribus quienes descendieron de él.

Algunos super comentarios² icen que la prueba de Rashi viene de la expresión "el final de los días". Esta expresión es usada a través de la Tanaj, para referirse al fin del mundo que conocemos, es decir la redención³ final⁴.

Dificultades en Entender a Rashi

Esta explicación parece tener varias dificultades. Primero que nada, aunque es cierto que la expresión "el final de los días" a menudo se refiere a la redención final, encontramos instancias donde esto no es cierto. Por ejemplo, Bilaam dijo,⁵ "... te diré lo que esta nacion hara a tu pueblo al final de los días." Rashi explica que esto se refiere a los días del Rey David⁶. Segundo, aun cuando esto si se refiera al Final, ¿por qué Rashi tiene que decir que Yaakov intento revelar esos tiempos?

1. Esta Parshah, Bereishis 49:1-2.

2. Ver los comentarios del Gur Aryeh, escrito por el Maharal de Praga y el Sifsei Jajamim a. este verso

3. Ver, por ejemplo, Parshas Va'esjanan, Devarim 4:30, Yeshaya 2:2 y Yirmiyahu 22:20.

4. Uno podría pensar que "el final de los días" es una referencia al final del exilio egipcio, exilio en el que se encontraban. El Maharal nos dice que esta explicación no es sostenible. Era sabido que el exilio egipcio duraría 210 años. A este punto el pueblo judío, descendientes de Yaakov, ya habían estado 17 años en Egipto; por ende, quedaban 193 años. El promedio de vida en aquellos tiempos era de aproximadamente 100 años; la Torah no se referiría a 193 años cómo "el final de los días."

5. Parshas Balak, Bamidbar 24:14.

6. *ibid.* 24:17.

EL RASHI DE LA SEMANA

En referencia al tiempo exacto de la 'Redención Final' Hashem dice, por decirlo de alguna manera, que⁷ "He mantenido Mis intenciones en Mi corazón, y no las he revelado a Mi boca". En otras palabras, esto significa que Hashem no ha revelado el tiempo del Fin. A lo mejor Yaakov les quiso decir a sus hijos eventos que ocurrirían entonces, i.e. el tiempo de la redención final. Vemos de Rashi más adelante en la Parasha que, Yaakov si revelo varios eventos futuros. Finalmente, debemos entender ¿por qué Rashi se siente forzado a explicarlo de esta manera, de acuerdo al Peshat- el significado simple del verso?

La Explicación

La explicación es la siguiente: en el primer verso citado⁸ la Torah dice que, " Yaakov llamo por sus hijos y les dijo, "reúnanse y les diré lo que habrá de acontecerles al final de los días". En otras palabras, él les pidió a sus hijos que se reunieran. En el segundo verso, les dijo una vez más, "Júntense y oigan, hijos de Yaakov, y escuchen a Yisrael, su padre". Vemos entonces que los reunió dos veces, la primera vez en el verso número uno y la segunda en el verso dos. Empero, no dijo nada entre un verso y el otro. El solo comenzó a hablarles después de la segunda vez que se reunieron. Cada "reunión" era para decirles algo. Lo que les dijo debe haber estado relacionado a la segunda vez que se reunieron. ¿Por qué la Torah no nos dice lo que les hablo la primera vez que los reunió? Resulta ser entonces que el debió haber querido decirles algo, pero algo debe haber prevenido esto. Por ello, Rashi dice que Yaakov trato de revelar el fin a sus hijos. Sin embargo, no pudo porque la Shejinah se apartó de él. Es por esto que Yaakov los reunió por segunda ocasión y comenzó a hablarles de otros asuntos.

Sabemos que Yaakov quiso decir algo, pero no pudo hacerlo; la pregunta es ¿por qué Rashi dice que era el *tiempo* del Fin, lo que quiso revelar? Puede ser que él quiso revelar eventos que ocurrirían en esos días.

El lenguaje hebreo es diferente a todos los lenguajes; es llamado "la lengua santa⁹." No contiene sinónimos, en vez, cada palabra tiene un aspecto diferente en su significado. Tres palabras hebreas significan transmitir verbalmente algo a alguien más. Una es "*Dibur* - דיבור – hablar." Otra es "*Amirah* - אמירה - decir." La tercera es "*Aggadah* - הגדה – relatar/narrar." La distinción entre estas tres palabras es explicada en el sagrado

7. Ver Yalkut Shimoni Sección 507. Ver tambien Sanhedrin 99a y Koheles Rabbah cap. 12, 10.

8. Esta Parshah, Bereishis 49:1.

9. Esta es una adición hecha por el traductor, y no es parte de la charla original del Rebbe. El Ramban escribe (Parshas Tetzaveh, Shemos 30:13) que "Como yo lo veo, la razón por la cual los Rabinos llaman al lenguaje de la Torah la lengua santa es porque, todas las palabras de la Torah y de las Profecías fueron dichas en ese lenguaje; es el lenguaje con el que, el Santo Bendito sea, habla a los profetas y con su pueblo diciendo, "Yo soy ...", "No tendrás ..." y los demás mandamientos y profecías. Es el lenguaje por el cual, Él y sus santos nombres son llamado... y con el cual El creo Su universo, dio el nombre a los cielos y la tierra y todo lo que hay en ellos ..."

EL RASHI DE LA SEMANA

Zohar¹⁰ y en la filosofía Jasídica¹¹. La primera *Dibur* o hablar, se refiere a decir algo meramente con la boca. Es muy posible que la persona que habla no crea, o no esté de acuerdo con lo que está diciendo.

Amirah o decir, es decir algo en lo que se cree superficialmente, pero no creyendo honestamente con todo el corazón. Podemos ver un ejemplo de esto de una halaja traída por el Rambam¹². Hay veces cuando una persona judía dice algo contrario a la Torah. De la misma manera, puede refrenarse de decir algo que la Torah le obliga a decir. La razón es porque, como nuestros sabios dicen¹³, "los ojos ven (y como resultado de esto) el corazón desea." Su "inclinación al mal" lo obliga a hablar o permanecer callado, en contra del mandato Divino. Sin embargo, en lo profundo del corazón, el desea cumplir el mandato Divino. *Aggadah*, o narrar/relatar, es llamado por el sagrado Zohar "palabras de sabiduría," i.e., palabras que vienen de las profundidades del corazón.

Lo mismo es cierto del Santo Bendito sea, por así decirlo. Cuando la Torah usa el termino *Aggadah*, implica que Él está trayendo Sus más profundos e íntimos secretos. Es por esto que nuestros Sabios nos dicen¹⁴ refiriéndose a la *Aggadah*¹⁵, "¿Quieres reconocer a Hashem? aprende la *Aggadah*! A traves de ella conocerás al Santo Bendito sea". *Aggadah*, la parte más íntima de la Torah, revela el aspecto más íntimo de Hashem.

Aquí, Yaakov dijo a sus hijos, "הִתְקַבְּרוּ וְאֶנְיֹכָה לְכֶם – reúnanse, y les diré". El uso el término "*Aggadah*," lo que indica que él quiso revelar el secreto más íntimo y profundo. Esto es, a saber, el tiempo de la Redención Final. Sera entonces, que la parte más íntima y profunda del alma se conectará con la parte más íntima y profunda de Hashem y esto sucederá a traves de la parte más íntima y profunda de la Torah.

Una lección más profunda de Rashi

De esto podemos aprender una lección esencial en nuestro servicio a Hashem. Las generaciones subsiguientes a la entrega de la Torah han declinado. Hay aquellos quienes (erróneamente) piensan que, como resultado de esto, nuestra "generación huérfana" no es capaz, de ninguna manera, de recibir la revelación de la Redención Final y completa. ¿Como podemos nosotros merecerlo, si generaciones anteriores, las cuales fueron más significantes que la nuestra, no lo merecieron?

10. Ver Zohar Sección 1, Pag. 236b.

11. Ver el discurso jasidico del Rebbe Maharash que comienza con las palabras *Najamu* del año 5626 (1866), y el que comienza con *Mahaijan Zaju* del año 5627 (1867).

Ver Leyes de Divorcio fin del capítulo 2.

13. Ver comentario de Rashi a Parshas Shelaj, Bamidbar 15:39.

14. Ver el Sifri a Parshas Eikev, Devarim 11:22.

15. *Aggadah* se refiere a las historias del Talmud. Esta palabra se deriva del término *Haggadah*, o sea "relatar."

EL RASHI DE LA SEMANA

Podemos aprender la respuesta a esto de este Rashi. Los sabios nos dicen¹⁶ "las acciones de los padres proveen un mensaje a sus hijos". Sin embargo, estas nos proveen con más que un mensaje. Las acciones hechas por Avrohom, Yitzjak, y Yaakov nos proveen con la habilidad de hacer las mismas obras que ellos hicieron. Siendo que Yaakov "trato de revelar el Fin," el entrego este poder a sus hijos en todas las generaciones. Aun una generación de la cual "la Shejina se apartó", en una era como la nuestra con un incomparable escondimiento de la presencia Divina, y de total obscuridad (espiritual), puede revelar el Fin. En un abrir y cerrar de ojos, somos capaces de traer la Redención final y Completa.

El hecho que algunos reclaman que nuestra generación no lo merece etc. es la señal más clara de que ahora es el tiempo propicio para la revelación de Mashiaj; como dicen los Sabios¹⁷ "Mashiaj llegara cuando estemos distraídos". La distracción más grande es que, estamos en una generación donde algunos dicen lógicamente que, Mashiaj no puede venir. Esta es la señal de que la Redención esta cercana.

El significado de las palabras de nuestros sabios no es que, Di-s no permita, debemos estar distraídos para la venida de Mashiaj. Al contrario, es un principio fundamental de nuestra fe que, debemos esperar su venida todos los días. En lugar de ello, el significado es que, aun cuando lógicamente la llegada de Mashiaj no parece inminente, no obstante, fervientemente esperamos su venida cada dia.

(Adaptado de una charla dada en Shabbos Parshas Vayeji, 5725)

Esperamos que hayan ganado leyendo, tanto como lo hicimos traduciendo y adaptando, esta charla.

Para dedicar una semana, un mes, o un año del

Rashi de la Semana hacer, [click aqui](#).

Nos puede encontrar en www.RebbeTeachesRashi.org.

Nuestro blog lo puede encontrar [aqui](#).

16. Ver el comentario del Ramban a Parshas Lej Leja, Bereishis 12:10.

17. Ver Talmud Sanhedrin 97a.

**DEDICADO EN HONOR DEL
Lubavitcher Rebbe**

* * *

EN HONOR DE

Los soldados de Tzivos Hashem **Chaim** y **Aiden Oded** שיהיו Morris

*

DEDICADO POR SUS PADRES

Rabbi & Sra. **Menachem M.** y **Chaya Mushka** שיהיו Morris

* * *

EN HONOR DE

Sra. **Esther** שתהיה Sharabani

*

DEDICADO POR SU HIJO

Sr. **Geri** שי Bentov

מוקדש לזכות

כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש

*** * ***

לזכות

חיילי "צבאות השם" חיים ועדן עודד שיחיו מאריס

נדפס ע"י הוריהם

הרה"ת ר' מנחם מענדל וחי' מושקא שיחיו מאריס

לזכות

מרת אסתר שתחי' שרבני

נדפס ע"י בנה

ר' גרשון שי' בן טוב